

Arrest van het Hof (Eerste kamer) van 17 januari 2013 (verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Conseil d'État — Frankrijk) — Société Geodis Calberson GE/Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Zaak C-623/11) ⁽¹⁾

(Landbouw — Voedselhulp — Verordening (EG) nr. 111/1999 — Programma om Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien — Voor rundvleestransport geselecteerde inschrijver — Bevoegdheidstoewijzing — Arbitragebeding)

(2013/C 63/08)

Procestaal: Frans

Verwijzende rechter

Conseil d'État

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Société Geodis Calberson GE

Verwerende partij: Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Voorwerp

Verzoek om een prejudiciële beslissing — Conseil d'État — Uitlegging van artikel 16 van verordening (EG) nr. 111/1999 van de Commissie van 18 januari 1999 houdende algemene uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 2802/98 van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien (PB L 14, blz. 3) — Toewijzing van bevoegdheid in geval van een geschil tussen de inschrijver aan wie een aanbesteding is gegund voor het transport van rundvlees en het bevoegde nationale interventiebureau over de uitbetalingsprocedure en de vergoeding van de schade — Arbitragebeding

Dictum

Artikel 16 van verordening (EG) nr. 111/1999 van de Commissie van 18 januari 1999 houdende algemene uitvoeringsbepalingen van verordening (EG) nr. 2802/98 van de Raad betreffende een programma om de Russische Federatie van landbouwproducten te voorzien, zoals gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1125/1999 van de Commissie van 28 mei 1999, moet aldus worden uitgelegd dat het aan het Hof van Justitie de bevoegdheid toekent om uitspraak te doen in geschillen over de voorwaarden waaronder het interventiebureau dat is aangeduid om de offertes te ontvangen voor de gunning van de kosteloze levering van landbouwproducten aan de Russische Federatie, overgaat tot betaling aan de opdrachtnemer en tot vrijgave van de door de opdrachtnemer ten behoeve van het interventiebureau gestelde leveringszekerheid, en meer in het bijzonder in beroepen tot vergoeding van de schade die is veroorzaakt door onrechtmatige handelingen van het interventiebureau bij de uitvoering van die verrichtingen.

⁽¹⁾ PB C 39 van 11.2.2012.

Arrest van het Hof (Vijfde kamer) van 17 januari 2013 (verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Augstākās tiesas Senāts — Letland) — Procedure ingeleid door Mohamad Zakaria

(Zaak C-23/12) ⁽¹⁾

(Verordening (EG) nr. 562/2006 — Communautaire code betreffende overschrijding van grenzen door personen (Schengengrenscodes) — Gestelde schending van recht op eerbiediging van menselijke waardigheid — Effectieve rechterlijke bescherming — Recht op toegang tot rechter)

(2013/C 63/09)

Procestaal: Lets

Verwijzende rechter

Augstākās tiesas Senāts

Partij in het hoofdgeding

Procedure ingeleid door Mohamad Zakaria

Voorwerp

Verzoek om een prejudiciële beslissing — Augstākās tiesas Senāts — Uitlegging van artikel 13, lid 3, van verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscodes) (PB L 105, blz. 1) — Recht van onderdanen van derde landen om beroep in te stellen tegen de weigering van toegang — Beroep tot vaststelling dat er zich bij de toelating tot het overschrijden van de buitengrens procedurele onregelmatigheden hebben voorgedaan — Vergoeding van de immateriële schade die het gevolg is van deze onregelmatigheden

Dictum

Op grond van artikel 13, lid 3, van verordening (EG) nr. 562/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 maart 2006 tot vaststelling van een communautaire code betreffende de overschrijding van de grenzen door personen (Schengengrenscodes) dienen de lidstaten enkel voor besluiten waarbij toegang tot hun grondgebied wordt geweigerd ervoor te zorgen dat beroep kan worden ingesteld.

⁽¹⁾ PB C 80 van 17.3.2012.

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Verwaltungsgericht Berlin (Duitsland) op 13 november 2012 — Aslihan Nazli Ayalti/Bondsrepubliek Duitsland

(Zaak C-513/12)

(2013/C 63/10)

Procestaal: Duits

Verwijzende rechter

Verwaltungsgericht Berlin